

Чонмурунова Нуржамал Жумагазиевна, кандидат филол. наук, старший преподаватель межфакультетской кафедры русского языка, Кыргызский национальный университет им. Ж. Баласагына, Кыргызская Республика, г. Бишкек.

Багичева Надежда Васильевна, кандидат филол. наук, доцент кафедры русского языка и методики его преподавания в начальных классах, Уральский государственный педагогический университет, Россия, г. Екатеринбург; espoir17@mail.ru.

ФОРМИРОВАНИЕ КАРТИНЫ МИРА В ПРОЦЕССЕ ЗНАКОМСТВА РЕБЕНКА С КУЛЬТУРНЫМИ ЦЕННОСТЯМИ СВОЕГО НАРОДА

Аннотация. В связи с вопросом формирования у ребенка дошкольного и школьного возраста национальной картины мира – языковой и художественной – в статье уточняется содержание данных понятий. Делается попытка ответить на вопросы, как ребенок вливается в свой народ с его национальным сознанием, как он осознает себя в национальной культуре; с помощью каких средств формируется национальная языковая картина мира. В этой связи рассматривается роль устного народного творчества, прежде всего пословиц и народных сказок и дается аналитическое описание содержания пословиц о добре и зле. Приобщение к художественной картине мира происходит посредством чтения произведений художественной литературы. В статье рассматривается творчество уникального кыргызского писателя-билингва Ч. Т. Айтматова с точки зрения его представлений о добре и зле и их воплощения в художественной картине мира писателя. Складывающаяся таким образом в сознании взрослеющего человека художественная картина мира дополняет и расширяет его знания о внешнем мире, выстраивает и регулирует его поведение.

Ключевые слова: языковая картина мира; национальная картина мира; художественная картина мира; добро; зло; пословицы; русская культура; кыргызская культура; культурные ценности; национальная культура; национальное сознание.

Chonmurunova N. Z., Candidate of Philology, Senior Lecturer of the Interfaculty Department of Russian Language, Kyrgyz National University named after J. Balasagyn, Kyrgyz Republic, Bishkek.

Bagicheva N. V., Candidate of Philology, Associate Professor of the Department of Russian Language and Methods of Teaching in Primary School, Ural State Pedagogical University, Russia, Ekaterinburg.

FORMATION OF THE WORLD'S PICTURE IN THE PROCESS OF THE CHILDREN'S INTRODUCTION TO THE CULTURAL VALUES OF YOUR PEOPLE

Abstract. In connection with the question of the formation in the child of preschool and school age the national picture of the world – linguistic and artistic – the article clarifies the content of these concepts. An attempt is made to answer questions about how a child joins his people with his national consciousness, how he realizes himself in the national culture; With the help of which means the national linguistic picture of the world is formed. In this connection, the role of oral folk art, above all proverbs and folk tales, is considered and an analytical description of the content of proverbs about good and evil is given. Introduction to the artistic picture of the world occurs through reading works of fiction. The article discusses the work of the unique Kyrgyz bilingual writer Ch. T. Aitmatov from the point of view of his ideas about good and evil and their embodiment in the artistic picture of the world of the writer. The artistic picture of the world developing in this way in the mind of a maturing person complements and expands his knowledge of the external world, builds and regulates his behavior.

Keywords: language picture of the world; national picture of the world; artistic picture of the world; good; evil; proverbs; Russian culture; Kyrgyz culture; cultural values; national culture; national consciousness.

Термин «картина мира» в настоящее время является достаточно распространенным и употребительным. В общем виде под картиной мира понимается «упорядоченная совокупность знаний о действительности, сформировавшаяся в общественном (а также групповом, индивидуальном) сознании» [3, с. 6].

В дошкольном и школьном возрасте у ребенка формируется национальная картина мира, что определяется прежде всего тем, что в этот период развития складывается первоначальный словарный запас, обозначающий элементы присваиваемой ребенком культуры – материальной, интеллектуальной, соционормативной [2, с. 156].

С этой точки зрения интересно проследить, как и когда, а также в каком объеме усваивает ребенок значение слова; как он вливается в свой народ с его национальным сознанием, как он осознает себя в национальной культуре; в каком возрасте происходят все эти процессы; что мешает и что помогает ребенку понять значение слова.

Безусловно, лексика, выражающая эмоционально-ценностное отношение к действительности, обозначающая материальную культу-

ру, явления природы, человека и его деятельность, начинает осваиваться ребенком с дошкольного возраста. Однако представление о действительности, отраженное в языковых знаках и их значениях, — это ограниченная и к тому же «наивная» картина мира, она не передает полностью ту картину мира, которая есть в национальном сознании, сознании народа. Это так называемая «непосредственная картина мира, то есть картина, получаемая в результате прямого познания сознанием окружающей действительности» [3, с. 5]. В дошкольном возрасте это происходит в основном при помощи органов чувств при ознакомлении с окружающим и при помощи начинающего формироваться абстрактного мышления. Очевидно, что на этом этапе развития ребенка начинают складываться некоторые ментальные стереотипы, которые помогают интерпретировать явления действительности и которые, безусловно, являются национальными, групповыми.

Здесь речь идет уже о складывании в сознании ребенка языковой, то есть опосредованной картины мира, которую З. Д. Попова и И. А. Стернин определяют следующим образом: «Языковая картина мира — это совокупность зафиксированных в единицах языка представлений народа о действительности на определенном этапе развития народа» [3, с. 17].

Конечно, невозможно даже предположить, что непосредственная и опосредованная картины мира складываются в сознании ребенка поэтапно. Ребенок не создает заново, а осваивает язык, который имеет многовековую историю, сопряженную с историей народа.

Значительную роль в формировании языковой картины мира играет устное народное творчество: пословицы, сказки, стихи, потешки, прибаутки. Так, словарь русских детей обогащается, к примеру, меткими словами и выражениями народной речи: *красна девица, добрый молодец, косопалый мишка, петушок — золотой гребешок, красно солнышко, травушка-муравушка, зайчик-побегайчик, лягушка-квакушка.*

Именно фольклорные произведения дают ребенку представление о таких нравственных категориях, рассекающих мир на «да» и «нет» (М. Волошин), как «добро» и «зло». Достаточно большое количество пословиц и поговорок указывает на значимость этих понятий для развития ценностного сознания народа.

«Добро» в национальной культуре любого народа считается высшей ценностью, с ним связаны надежды, желания человека. С точки зрения нравственных законов, человек ждёт добра от других и сам должен делать и помнить добро. Подтверждением тому служат

и народные пословицы – «энергетические народные выражения», по меткому определению К.Д. Ушинского, в которых, «как в зеркале, отразилась русская народная жизнь со всеми своими живописными особенностями».

Пословицы отражают ментальность народа, его быт, традиции и обычаи, идущие из глубины веков, знакомят нас с нравственными ценностями и правилами, представлениями об окружающем мире, людях, отношении к ним и их поступкам. Анализ концептуального содержания пословиц позволяет уяснить природу и характер фундаментальных и релевантных для каждой культуры понятий: добра и зла, счастья и несчастья, определить их роль в жизни людей.

Подборка и анализ пословиц о добре и зле, а именно: «Делай другим добро – будешь сам без беды», «Делая зло, на добро не надейся», «Добра желаешь, добро и делай», «Добра ищи, а худо само придёт», «Добра на худо не меняют», «Добрая слава злему ненавистна», «Добро быть в радости и жить в сладости», «Добро вспомнется, а лихо не забудется», «Добро наживай, а худо изживай», «Добро не лихо – ходит тихо», «Добро не умрёт, а зло пропадёт», «Добро поощрай, а зло порицай», «Добро сеять – добро и пожинай», «Добро творить – себя веселить», «Добро тогда будет добро, когда люди похвалят», «Доброго держись, а от худого удались», «Доброго чти, а злого не жалей», «Добродетель вознаграждается», «Доброе братство лучше богатства», «Доброе дело два века живёт», «Доброе дело само себя хвалит», «Доброе молчание – чем не ответ», «Доброе слово человеку – что дождь в засуху», «Доброе семя – добрый и всход», «Доброе смолчится, худое молвится», «Доброе сотворишь – себя увеселишь», «Доброму везде добро», «Доброму гостю хозяин рад», «Доброму добрая и слава», «Доброму человеку весь мир – свой дом, злему и своя хата чужая», «Доброму человеку и чужая болезнь к сердцу», «Добрый пес лучше злого человека», «Добрый человек в добре проживёт век», «Добрый человек плачет от радости, а злой – от зависти», «Добрым быть – добрым и слыть», «Добрым делом не кори», «Живи добрее, будешь всем милее», «За добро добром и платят», «За доброго человека сто рук», «За доброе жди добра, за худо худа», «Зло тихо лежать не может», «Злого любить – себя губить. Злое споро, не умрёт скоро», «Злой всегда мыслит злое», «Злой не верит, что есть добрые люди», «Злой с лукавым водились, да оба в яму свалились», «Злой человек – злее волка», «Злой человек в очи льстит, а за очи хулит», «Косится, как среда на пятницу», «Красота до вечера, а доброта навеки», «Нет худа без

добра», «От добра добра не ищут», «Сделав добро, не попрекай, а от добра и впредь не отставай», «Тьма света не любит, злой доброго не терпит», «Худо тому, кто добра не делает никому», – позволяет сделать определенные выводы о мировосприятии добра и зла, формирующем картину мира народа.

Добро, таким образом, понимается как:

- положительное моральное качество: «Кто добро творит, тому Бог оплатит»; «Наукой жизни избери добро: иди путём добра, твори добро»; «Час в добре пробудешь – все горе забудешь»;

- положительное действие, поступок: «Делаешь добро – делай до конца»; «Добро сотворить – себя веселить»;

- имущество: «Живи всяк своим добром да своим горбом»; «Добро к Фоме пришло, да промеж рук ушло»; «Жить-поживать да добра наживать».

Зло, соответственно, понимается как:

- нечто плохое, греховное: «На зло молящего Бог не слушает», «Тому тяжело, кто помнит зло»; «Мало зла – и то много»;

- плохой поступок: «Кто злу потакает, тот само зло творит»; «Мы, когда обидим, тогда зла не видим»;

- беда, несчастье, горе: «Нет злее зла, чем злая жена» [4, с. 110].

Именно эти представления о добре и зле отражены в национальной языковой картине мира, их и усваивает ребенок, начиная с доступных ему пословиц и народных сказок, в которых, как известно, происходит борьба добра со злом и в которых добро одерживает верх. Так, в кыргызской народной сказке «Шакир и Шакирет», в русской сказке «Волк и семеро козлят» восторжествовало добро – воссоединились семья, – и зло было наказано.

Знакомясь с художественной литературой, ребенок приобщается к художественной картине мира. Классическая художественная литература так же является хранительницей национальной культуры (назовем здесь, к примеру, литературную сказку А. С. Пушкина «О мертвой царевне и семи богатырях»). Художественная картина мира также является опосредованной картиной мира, так как создается языковыми средствами: «это вторичная картина мира, подобно языковой. Она возникает в сознании читателя при восприятии им художественного произведения (или в сознании зрителя, слушателя – при восприятии других произведений искусства)» [3, с. 6].

Художественные произведения, напрямую относясь к системе художественной картины мира определенной культуры, в силу своей специфики сочетают в себе как индивидуально-авторский, так и

коллективный художественный опыт, отражая специфику национальной ментальности.

Рассмотрим это на примере произведений великого кыргызского писателя Ч. Т. Айтматова, автора знаменитых романов «Тавро Кассандры», «И дольше века длится день», «Когда падают горы» и «Плаха», в которых происходит постоянная борьба добра со злом.

В плане изучения художественной картины мира Чингиз Айтматов является уникальным писателем в силу своей двуязычности: он описывает кыргызскую (или близкую казахскую) культуру средствами русского языка. Ч. Айтматов так говорил о себе: «Что бы я ни писал, кыргызский язык и моё национальное мировосприятие неотлучно присутствует в моем самовыражении. Для меня кыргызский, и русский – одинаково родные, я воспитанник двух матерей, обогативших меня, насколько я мог воспринять, своими дарами и тревогами: это моя судьба, полагаю, на всю жизнь» [1, с. 309]. Национальная ментальность находит свое выражение не только в пословицах и поговорках, но и в народных выражениях, фразеологизмах, которые отражают национальную языковую картину мира и представления кыргызского народа о действительности. В произведениях Ч. Айтматова меткие выражения, созданные народом, включены в речь уважаемых аксакалов, которые имеют огромный жизненный опыт. Причем пословицы и поговорки («Злом отвечать на зло», «Злая штука», «Злые языки», «До добра не доведёт», «Дело есть дело») даются не только на русском, но и на кыргызском языках; к кыргызскому языку есть сноска или разъяснение. Употребление пословиц и поговорок писателем в художественном тексте всегда является свидетельством его национального видения мира и репрезентацией национального самосознания персонажа.

В художественной картине мира Ч. Айтматова «Добро» и «Зло» являются ключевыми концептами. В романе «Плаха» положительный герой Авдий Каллистратов, олицетворяющий «добро», идет на плаху, борясь со злом, которое в романе изображено с огромной художественной силой. «Зло» представляется как *нечто дурное, вредное, беда, несчастье, злость человека*. Подбор изобразительно-выразительных средств создаёт сильнейший эффект отрицательного коннотативного воздействия, что вызывает негодование, презрение к людям и осуждение их действий. В художественной картине мира читателя вырисовываются несчастные гонимые животные, обречённые на жестокую расправу человека. «Добро» в романе раскрывает

ся в лирических эпизодах, оказывающих положительное эмоциональное воздействие на читателя [4].

Можно сказать, что складывающаяся таким образом в сознании взрослого человека художественная картина мира, безусловно, дополняет и расширяет его знания о мире, выстраивает и регулирует его поведение и взаимоотношения с миром. В частности, ребенок начинает понимать, что добро не всегда побеждает зло и почему это происходит, что в извечной борьбе зла и добра он должен сделать свой нравственный выбор и оценить этот выбор с позиции приоритетов своей национальной культуры.

Таким образом, осваивая язык и приобщаясь к своей национальной культуре, ребенок, взрослея, постигает свойственную данной культуре систему ценностей и картину мира.

Литература

1. Акматалиев А. Значение творческой активности Ч. Айтматова в процессе взаимообогащения национальных литератур. – Бишкек, 1994. – 329 с.
2. Дёмышева А. С. Концептуальные аспекты языковой картины мира в сознании младшего школьника // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 3. – С. 156-160.
3. Попова З. Д., Стернин И. А. Язык и национальная картина мира. – Воронеж, 2002. – 59 с.
4. Чонмурунова Н. Ж. Фреймовый анализ концепта «Добро» в произведениях Ч.Т. Айтматова // В мире науки и искусства: Вопросы филологии, искусствоведения и культурологии / Ассоциация научных сотрудников «Сибирская академическая книга» (Новосибирск). – 2016. – № 61. – С. 109-116.